sortir de écran

Français ⇄ Russe

Premium ›
Publicité

Traduction de "sortir de écran" en russe

sortir de › выйти из | выбраться из | выходить из | выхода из | покинуть

écran › экран | дисплей | монитор

Suggérer un exemple

Plus de résultats

Il était littéralement sorti de son écran.	Ему пришлось буквально оттаскивать их от экрана.
Tu ne me vois pas sortir de l'écran.	Я же не разрушаю четвертую стену.
Avec ces ensembles, les images semblent sortir de l'écran et de l'expérience est beaucoup plus réaliste.	С помощью этих наборов, изображения выглядят для выхода из экрана и опыт гораздо более реалистичной.
mais vous pouvez pas le sortir de mon écran à lui?	Можно ли это убрать с моего экрана?
Les logiciels malveillants sont un moyen tangible par lequel Internet peut sortir de votre écran et vous mordre au visage. »	Вредоносные программы - это один из наиболее ощутимых способов, которым интернет может выпрыгнуть из вашего монитора и укусить вас.
«Les logiciels malveillants sont l'un des moyens les plus concrets d'Internet de sortir de votre écran et de vous mordre.»	Вредоносные программы - это один из наиболее ощутимых способов, которым интернет может выпрыгнуть из вашего монитора и укусить вас.
jeu de plateforme amusant où vous devez aider le sandwich à sortir de tous les écrans.	Fun игровой платформы, где вы должны помочь бутерброд, чтобы уйти от всех экранов.
Nous avons rassemblé des combinaisons intéressantes qui ont vu les stars sortir de l'écran et entrer dans un univers de jeu parallèle !	Мы собрали интересные ситуации, когда звезды сходили с экранов и попадали в параллельную вселенную игр!
Elle a vu un Ange sortir de l'écran.	Она смотрела на ангела, вылезающего из экрана.
Voici le premier développement de cette idée, où les personnages peuvent être physiques ou virtuels, et où le contenu numérique peut littéralement sortir de l'écran, pour entrer dans le monde et puis y retourner.	Здесь первое объяснение этой идеи, герои могут быть физическими или виртуальными, и цифровое наполнение может буквально сойти с экрана в реальный мир и обратно.
Ils permettent de sortir et de rentrer l'écran.	Это поможет нам выйти и вернуться на домашний экран.
Seul bémol : le choix d'intégrer les trois boutons de contrôle d'Android dans la barre virtuelle du système, alors qu'il avait de la place pour les sortir de l'écran.	Единственный недостаток: интеграция трех кнопок Android для контроля системы в виртуальный бар, в то время как было место, чтобы вынести их за экран.
Et ce jour-là, la fiction l'a rattrapée : un personnage du film, Tom Baxter, est sorti de l'écran, pour entrer dans sa vie !	Изначально подобного рода перемещения ограничивались тем, что персонаж фильма, Том Бакстер, сходит с экрана и появляется в ее жизни.
« Amalia », le film, vient de sortir sur les écrans portugais.	Фильм «алиса в зазеркалье» вышел на российские экраны.
Le premier travail présente une vidéo avec une image	Первая работа представляет видео с

de l'eau qui coule, qui semble essayer de sortir de l'écran, mais est limitée par le plan de l'écran, comme un mur d'aquarium.	изображением струящейся воды, которая словно пытается вытечь за пределы экрана, но ограничена экранной плоскостью, как стеной аквариума.
Ella a vu une main sortir de l'écran.	Элла сказала, что она видела руку, вылезающую из компьютера.
De nouveaux épisodes de « Drake and Josh » ne tardent pas de sortir sur les écrans.	Новое шоу «Дрейк и Джош» может появиться на экранах
Plutôt que de faire référence à des images qui créent l'illusion de trois dimensions, les jeux de machines à sous 3D offrent de superbes graphismes 3D qui semblent sortir de l'écran sans aucun autre équipement.	Вместо того чтобы ссылаться на изображения, которые создают иллюзию трехмерности, в играх с 3D-слотами есть красивая 3D-графика, которая, кажется, выпрыгивает из экрана, без необходимости какого-либо другого оборудования.
Une autre série avec la célébrité de talent « Tu es ma vie » est sorti sur les écrans de télévision en 2006-2007, re-connecter les personnages principaux et Facundo Oreyro Natali Arana.	Очередной сериал с участием талантливой селебрити «Ты моя жизнь» вышел на экраны телевизоров в 2006-2007 году, вновь соединив главных героев Натальи Орейро и Факундо Арана.
Nous espérons que ce prix d'encouragement permettra, à l'avenir, à ces films prometteurs de sortir sur les écrans suisses et étrangers le plus rapidement possible»	Мы надеемся, что наша награда позволит этим чрезвычайно многообещающим фильмам как можно скорее выйти на экраны в Швейцарии и других странах.
Ils permettent de sortir et de rentrer l'écran.	Можно выйти, а потом вернуться к экрану.
Ne sont pris en compte que les films sortis sur plus de 2000 écrans.	Рассматривались только те фильмы, которые вышли более чем на двух тысячах экранов.
Ne sont pris en compte que les films sortis sur plus de 2000 écrans.	При этом в расчет были приняты только картины, вышедшие на экраны более 2000 кинотеатров.
Avec le G3, les utilisateurs ont le choix de pouvoir utiliser KnockON pour faire sortir l'écran de sa veille ou regarder l'heure ainsi qu'accéder à l'écran d'accueil directement via Knock Code.	На G3 пользователи смогут использовать как функцию KnockON, чтобы «разбудить» экран с целью проверить время, так и получить доступ к домашнему экрану через применение Knock Code.
"Fast and the Furious 9" est sorti sur les écrans de cinéma le 21 mai 2020 et le dixième au printemps 2021.	«Форсаж 9» выходит на экраны кинотеатров 21 мая 2020 года, а десятый - весной 2021.
Quand les voitures et les chars se déplaçaient sur l'écran, beaucoup s'enfuirent car ils croyaient qu'ils allaient sortir de l'écran et se retrouver dans l'assistance.	Но когда на экране появились машины и танки, многие люди бросились прочь, потому что они думали, что танки съедут с экрана прямо на них.
Le film est sorti sur de grands écrans le 9 septembre 2015 et a été diffusé dans 120 cinémas britanniques et 70 aux États-Unis, suivi de critiques de Jerry Rothwell, Vivienne Westwood et de la fille du premier président de Greenpeace, Emily Hunter.	На широкие экраны фильм вышел 9 сентября 2015 и был показан в 120 британских кинотеатрах и 70 - в США, после чего последовали рецензии со стороны Джерри Ротуэлла, Вивьен Вествуд и дочери первого президента Гринпис, Эмили Хантер.
Sortir la fille de l'écran, Ne peut pas enlever l'écran de la fille	Возьмите девушку за экран, Не могу снять экран с девушки
Ça me semblait vraiment intéressant, cette idée se sortir la vidéo de l'écran et de l'intégrer dans la vraie vie, et aussi d'ajouter de l'interactivité à la sculpture.	Меня заинтересовала идея поместить видео с экрана в реальную жизнь и наделить скульптуры способностью реагировать на людей.
"Thirteen Days", un film sur la crise des missiles cubains de 1962 est sur le point de sortir sur les écrans de plusieurs pays.	Во многих странах скоро выйдет в прокат новый фильм «Тринадцать дней», посвященный теме кубинского ракетного кризиса.
Il devrait sortir sur grand écran l'an prochain.	Он выйдет на широкий экран в следующем году.

Il n'a pu sortir sur les écrans que cinq ans après la fin du tournage.	Фильм вышел на экраны только через пять лет после окончания съемок.
La série sera composée de huit parties et doit sortir sur les écrans cette année.	Сериал будет состоять из восьми частей и должен выйти на экраны уже в этом году.
Le film n'est pas sorti sur les écrans...	Фильм так и не вышел на экраны...
Les Balkans sont sortis des écrans radars depuis l'implosion de l'ex-Yougoslavie et la fin de la guerre de Bosnie.	Балканы ушли с радиолокационных экранов после развала бывшей Югославии и окончания войны в Боснии.
Mais il semble que, malgré tout cela, Cage ait réussi à sortir de l'oubli : en 2018, le film d'horreur "Mandy", dans lequel Nicolas tient le rôle principal, est sorti sur les écrans.	Но, кажется, несмотря на все неудачи, Кейджу удается выбраться из забвения: в 2018 году на экраны вышел фильм ужасов «Мэнди», где Николас исполнил главную роль.
n'est sorti sur les écrans que deux ans plus tard.	который вышел на экраны лишь два года спустя.
Après avoir été renvoyé, Yaden est sorti des écrans.	После увольнения Яден пропал с поля зрения.
n'est sorti sur les écrans que deux ans plus tard.	На экраны она вышла только спустя 2 года.
Le film de Fedor Bondarchuck est actuellement au stade de montage et doit sortir aux écrans en automne.	Сейчас фильм Федора Бондарчука находится в стадии монтажа, на экраны он должен выйти осенью.
Déplacer sur l'écran pour sortir avec votre ennemi.	Перемещайте карты по экрану, чтобы расправиться со своими врагами.
En quelle année le premier film est-il sorti sur les écrans ?	В каком году фильм вышел на экраны?
Je renvoie ici le lecteur à un court-métrage sorti récemment sur les écrans hollandais sous le titre Soumission.	Здесь хотелось бы адресовать читателя к недавно вышедшему на экраны Голландии короткометражному фильму «Подчинение».
Sorti mercredi sur les écrans,...	Выйдя в четверг на экраны,...
La peinture n'est pas encore sorti sur les écrans, mais a déjà fait beaucoup de bruit.	Фильм еще не успел выйти на экраны, но уже наделал много шума.
J'avais six ans quand le film était sorti sur les écrans.	Мне было 10 лет, когда фильм вышел на экраны.
« Sieranevada », sorti sur les écrans en août, aura été une semi-déception.	«Сталинград», выпущенный на экраны в октябре, заработал
Mais la grande popularité du soulèvement de Sobiborsky n'est assurée que par le célèbre film de Konstantin Khabensky, qui est sorti sur les écrans l'année dernière.	Но широкая известность Собиборскому восстанию была обеспечена лишь знаменитым фильмом Константина Хабенского, вышедшим на экраны в прошлом году.
Ces derniers mois, on a vu sortir sur les écrans, des films à portée politique ayant volontiers des accents critiques contre l'action de l'administration Bush.	В последние месяцы на экраны кинотеатров вышли фильмы с политическим уклоном, в которых сознательно расставлены критические акценты по отношению к деятельности администрации Буша.
Le film devrait sortir sur nos écrans en 2016, l'année de la prochaine élection présidentielle américaine.	Фильм хотят выпустить на экраны к 2016 году, когда в Соединенных Штатах будут проходить следующие президентские выборы.
Ce n'est qu'au bout d'un procès de deux ans, gagné par les réalisateurs, que le film a pu sortir sur les écrans.	После длительного процесса съемки, который шел два года, фильм смог выйти на экраны.
Le premier opus de cette nouvelle série doit sortir sur les écrans en 2015.	Первый фильм из новой серии выйдет на экраны в 2015 году.

alors aujourd'hui, le film est sorti sur nos écrans.	Тем более, что сегодня фильм появился на наших экранах.
Alpha est sorti sur les écrans :)	фотошоп вышел на большой экран:)
Si tout se passe bien, le film devrait sortir sur les écrans à la fin de l'année 2015.	Если все будет в порядке, фильм должен появиться на экранах в конце 2015 года.
sorti sur nos écrans il y a huit jours.	Последний выходил на экраны в течение восьми лет.
La rumeur court qu'elle pourrait d'ailleurs sortir sur grand écran.	Распространялись слухи, что она даже собирается вернуться на большой экран.
En tout cas cette version complète pourrait sortir sur les écrans dès l'année prochaine!	При этом новый полнометражный фильм может выйти на экраны уже в следующем году!
En 2014, sur les grands écrans est sorti le biopic "Princess of Monaco" avec Nicole Kidman dans le rôle-titre.	В 2014 году на экраны вышел фильм «Принцесса Монако» с утонченной Николь Кидман в главной роли.
Ce film, sorti sur les écrans en 1996, semble plus actuel que jamais.	Фильм вышел на экраны в 1997 году, но сейчас он актуален как никогда.
Le film a été tourné par les motifs du livre éponyme et pour la première fois, sorti sur les écrans en août 2010.	Фильм был снят по мотивам одноименной книги и впервые вышел на экраны в августе 2010 года.
"Forward" sera le premier projet du studio, sorti sur les écrans dans les années 20 du XXIème siècle.	«Вперед» станет первым проектом студии, вышедшим на экраны в 20-х годах XXI века.
Il n'y a pas si longtemps, un film intitulé La tragédie du sous-marin K-129 était sorti sur les écrans russes.	Не так давно на российские экраны вышел фильм под названием «Трагедия ПЛ К-129».
Si tout se passe bien, le film devrait sortir sur les écrans à la fin de l'année 2015.	Если все пройдет гладко, фильм сможет выйти на экраны уже к 2015 году.
Plus tard, la société Sony, qui est un des distributeurs officiels de "Stalingrad" va sortir sur les écrans classiques, mais la date n'a pas été fixée.	Позднее компания Sony, являющаяся официальным прокатчиком "Сталинграда", собирается выпустить его на обычные экраны, однако дата еще не назначена.
« Nous commençons à utiliser cette plate-forme pour examiner pour les médicaments qui sont sortis des écrans unicellulaires très simples que nous devons maintenant valider dans un système plus complexe, » Kamm disent.	"Мы начинаем использовать эту платформу для препаратов, которые вышли из очень простой одиночной камере экраны, теперь ее нужно проверить в более сложную систему", - говорит Камм.
Le premier film célèbre «des Pirates...» est sorti sur les écrans par un été de 2003.	Первый фильм знаменитых «Пиратов...» вышел на экраны летом 2003 года.
Lovely Bones de Peter Jackson devait sortir sur les écrans français en février 2009.	Милые кости Питера Джексона выпустят на экраны осенью 2009 года
Le premier volet de Toy Story est sorti sur les écrans en 1995.	Первая часть фильма «История игрушек» вышла на экраны в 1995 году.
Elle avait douze ans quand il est sorti sur les écrans.	В 6 лет она попала на экраны.
En 2009, le film espagnol "Moi aussi" est sorti sur le grand écran.	В 2009 году на большие экраны вышел испанский фильм «Я тоже».
En 1975, le film "L'Étoile d'un merveilleux bonheur" est sorti sur les écrans, dédié aux décembristes et à leurs épouses.	В 1975 году на экраны вышел фильм «Звезда пленительного счастья», посвященный декабристам и их женам.
Le film devrait sortir sur les écrans fin 2008.	Картина должна выйти на экраны в конце 2008 года.

Il est sorti sur les écrans mercredi dernier et j'avais vraiment envie d'aller le voir.	7 ноября он вышел на экраны, и я сумел увидеть его.
Le dernier volet des aventures de James Bond, Spectre, sorti sur les écrans le 11 novembre 2015, est une parfaite illustration des rituels consacrés aux défunts.	Вдохновленный оригинальным текстом историка Роберта Мухемблда Последняя часть приключений Джеймса Бонда, спектр, Выпущенный на экраны 11 ноября 2015 года, является прекрасной иллюстрацией ритуалов, посвященных мертвым.
Le film du réalisateur et scénariste néo-zélandais Andrew Niccol, tourné dans le genre dystopique, est sorti sur les écrans en 1997 - il y a presque 20 ans.	«Картина новозеландского режиссера и сценариста Эндрю Никкола снята в жанре антиутопии, а сам фильм вышел на экраны в 1997 году - почти 20 лет назад.
«Anna Karénine» est sorti sur nos écrans en 2012.	Фильм «Анна Каренина» вышел на экраны в 2012 году.
C'est devenu un projet en cours et devrait bientôt sortir sur grand écran.	Сейчас работа над ним находится на завершающей стадии, и возможно, что в ближайшее время он выйфдет на широкий экран.
Ces derniers mois, on a vu sortir sur les écrans des films à portée politique ayant volontiers des accents critiques contre l'action de l'administration Bush.	В последние месяцы на экраны кинотеатров вышли фильмы с политическим уклоном, в которых сознательно расставлены критические акценты по отношению к деятельности администрации Буша.
Le film en question avait apparemment reçu tous les visas d'approbation nécessaires et était sorti sur les écrans.	Фильм, о котором идет речь, безусловно, прошел всю необходимую бюрократическую процедуру утверждения и вышел на экран в официальном порядке.
Chaque soir, les films des auteurs suédois qui ont été sortis à l'écran en 2011 - 2012, seront projetés.	Каждый вечер всем желающим будут бесплатно демонстрироваться киноленты шведских авторов, вышедшие на экраны в 2011 - 2012 гг.
Même si la diversité est quand même réelle : l'année dernière, 338 nouveaux films sont sortis sur les écrans russes.	Хотя это разнообразие тем не менее является объективным фактом, потому что в прошлом году на российские экраны вышло 338 фильмов.
Cela fait 5 ans que Spider-Man 3 est sorti sur nos écrans.	Прошло уже 10 лет, с тех пор как на экраны вышел Крик-3.
"Insaisissables 2" devrait sortir sur les écrans en 2015.	«Тупой и еще тупее 2» должен выйти на экраны в 2015 году.
Il n'est sorti sur grand écran qu'en 1986.	Вышел на экран только в 1986 году.
Prenons par exemple Manhattan, sorti sur les écrans en 1979.	Аналогично фильму про Манхеттэн, вышедшему на широкие экраны в 1979 году.
doit sortir sur les écrans en 2011.	Она должна выйти на экраны в 2011 году.
À l'origine, la nouvelle adaptation à l'écran devait sortir en 2018, cependant, elle a été repoussée d'un an et demi.	Изначально новая экранизация истории должна была выйти в 2018 году, однако премьеру перенесли на полтора года.
Ce film, sorti sur les écrans en 1996, semble plus actuel que jamais.	Фильм, который был снят в 1996 году, сегодня стал как никогда актуальным.
Au printemps, les spectateurs des séances du Ciné-club auront l'occasion de découvrir les toutes premières œuvres de réalisateurs russes connus en France et dont les films sont sortis sur les écrans français.	У участников киноклуба весенней серии появится возможность познакомиться с первыми-вторыми работами российских режиссеров, чьи имена известны во Франции, и чьи фильмы выходят во французский прокат.
Son tournage a commencé en 2011 et le film est sorti sur les grands écrans en 2012.	Съёмки начались в июле 2012 года, а фильм вышел на экраны в 2015 году.

En 2009, le film espagnol "Moi aussi" est sorti sur le grand écran.	В 2009 году на экраны вышел фильм испанского производства под названием «Я тоже».
Il est sorti sur les écrans en 2005.	он вышел на экраны в 2005 году.
Sorti sur les écrans en 2004, La...	Картина появилась на экранах в 2004 году, и... /
World War Z devrait sortir sur les écrans durant l'année 2012.	Картина «Мировая война Z» выйдет на экраны в 2012 году.
September est un film américain écrit et réalisé par Woody Allen, sorti sur les écrans en 1987.	«Сентябрь» (англ. September) - кинофильм режиссёра Вуди Аллена, вышедший на экраны в 1987 году.
En 1924 a sorti sur les écrans un film à deux épisodes « La légende de Tour de la Vierge » (réalisateur V.Vallyuzek), la production de APCA.	В 1924 году вышел на экраны двухсерийный художественный фильм "Легенда о Девичьей башне" (режиссер В.В.Валльюзек) производства АФКУ.
L'année 2014 a vu deux films dédiés à Yves Saint Laurent sortir sur les écrans français.	В 2014 году на экраны выходят сразу два фильма об Иве Сен-Лоране.
« Cars 2 » est sorti sur les écrans en été 2011.	Часть 2», вышла на экраны летом 2011 года.
"Independence Day 2" doit sortir sur les écrans le 3 juillet 2015.	"День независимости 2" выйдет в прокат 3 июля 2015 года.
Sorti sur les écrans en 2006.	Появился на экранах в 2006 году.
Hôtel du Nord est un film français réalisé par Marcel Carné, sorti sur les écrans le 10 décembre 1938.	Hôtel du Nord) - фильм французского режиссёра Марселя Карне, вышедший в прокат 10 декабря 1938.
Il est sorti sur les écrans québécois le 5 juin 2009 et en France le 15 juillet de la même année.	Вышел на экраны Квебека 5 июня 2009 года, на экраны Франции - 15 июля того же года.
sorti sur les écrans en 1942.	Он вышел на экраны в 1942 году.
sortir sur les écrans en 2008.	Вышел на экраны в 2008 году.
Il y a quelques années, Gateway a sorti une télé à écran plat.	Несколько лет назад Gateway решил выпускать плоскоэкранные телевизоры.
Il y a quelques années, Gateway a sorti une télé à écran plat.	Несколько лет назад Gateway решил выпускать плоскоэкранные телевизоры.
Une Autre femme - (Another Woman en anglais) est un film américain de Woody Allen, sorti sur les écrans en 1988.	«Другая женщина» (Another Woman) - кинофильм режиссёра Вуди Аллена, вышедший на экраны в 1988 году.
Et il ne pouvait pas s'agir de lentilles de couleur, car leur production a été lancée en 1983 et le film est sorti sur des écrans en 1963.	И это не могли быть цветные линзы, потому что их производство было запущено в 1983 году, а фильм вышел на экраны в 1963 году.
Il est sorti sur grand écran le 15 octobre 2014.	На экраны вышел 15 апреля 2014 года.
Aujourd'hui pour regarder un film sur un grand écran il n'y a même pas besoin de sortir de la maison.	Теперь для просмотра кинороновинок на большом экране нет необходимости покидать свой город.
«Remember Me» doit sortir sur les écrans nord-américains le 12 mars 2010.	"Помни меня" вышел на экраны сегодня 12 марта 2010 года.
En mai 2018 est sorti sur les écrans un 19ème opus : Avengers 3 : Infinity War.	В мае 2018 года на экраны выходит фильм «Мстители 3: Война бесконечности».
Le film devait sortir sur les écrans du pays le 25 novembre 2010, mais la sortie avait été repoussée tout d'abord à l'hiver, puis au mois d'avril 2011.	Фильм должен был выйти на экраны страны 25 ноября 2010 года, однако даты проката были перенесены сначала на зиму, а позднее на апрель 2011 года.

Pour la première fois seront présentés des cycles comme "Le siècle d'or du music-hall hollywoodien", ou encore un programme intitulé "Adieu URSS!", incluant des films sortis sur les écrans au moment de la chute de l'Union soviétique.	Впервые на фестивале будут представлены такие циклы, как «Золотой век голливудского мюзикла», программа «Прощай, СССР!», которая включает фильмы, чей выход на экраны совпал с распадом Союза.
Le premier film sur les aventures de James Bond, intitulé "Dr. No", est sorti sur les écrans il y a 53 ans, le 5 octobre 1962 à Londres.	Первый фильм о Джеймсе Бонде под названием «Доктор Ноу» вышел на экраны 55 лет назад, 5 октября 1962 года.
Vous ne l'emporterez pas avec vous (You Can't Take It With You) est un film américain réalisé par Frank Capra, sorti sur les écrans en 1938.	«С собой не унесёшь» (англ. You Can't Take It With You) - эксцентрическая комедия режиссёра Фрэнка Капры, вышедшая на экраны в 1938 году.
Une autre femme (Another Woman en anglais) est un film américain de Woody Allen, sorti sur les écrans en 1988.	«Другая женщина» (англ. Another Woman) - художественный фильм режиссёра Вуди Аллена, вышедший на экраны в 1988 году.
Le film "Matrix", sorti sur le grand écran en 1999, est instantanément devenu un film culte, et Carrie-Anne Moss, qui jouait Trinity, est devenue une star du jour au lendemain.	Вышедший на экраны в 1999 году фильм «Матрица» мгновенно стал культовым, а Керри-Энн Мосс, сыгравшая Тринити, проснулась знаменитостью.
Dans le film de Nikita Mikhalkov (ru) СолНечНый удар (Sunstroke), sorti sur les écrans en 2014, le rôle de Zemliatchka est tenu par Miriam Sekhon.	В фильме Никиты Михалкова «Солнечный удар», вышедшем на экраны в 2014 году, в роли Землячки снялась Мириам Сехон.
Pendant l'exécution devrait être distrait de l'écran ou même sortir de la pièce où se trouve l'ordinateur.	Во время выполнения следует отвернуться от монитора или вовсе выйти из помещения, где находится компьютер.
«МалефисеНТа» est sorti sur les écrans à la fin de mai 2014 et a rassemblé au box-office de plus de 750 millions de dollars avec un budget de 180 millions d'euros.	«Малефисента» вышла на экраны в конце мая 2014 года и собрала в прокате более 750 миллионов долларов при бюджете 180 миллионов.
Le dessin animé «Trois de Babeurre» est sorti sur les écrans en 1978, puis ont été levées à la poursuite des dessins animés et des «Vacances dans le Babeurre» et «l'Hiver dans le Babeurre.	Мультфильм «Трое из Простоквашино» вышел на экраны в 1978 году, затем были сняты продолжения - мультфильмы «Каникулы в Простоквашино» и «Зима в Простоквашино».
Vous pouvez rappeler les premiers jeux qui sont sortis de la NES avec cet économiseur d'écran gratuit.	Вы помните первые игры, которая вышла на NES с помощью этого бесплатного заставки.
Comme dans le long métrage "Boys from Brazil" sorti sur les grands écrans en 1978.	Фильм «Мальчики из Бразилии» (The boys from Brazil) вышел на экраны еще в далеком 1978 году.
L'assistant d'écran doit pouvoir se sortir de situations compliquées, être audacieux, déterminé et ne pas hésiter à parler devant des personnes et des objectifs de caméras.	Мастер экрана обязан уметь выходить из запутанных ситуаций, быть смелым, целеустремленным и не стесняться выступать перед людьми и объективами камер.
Maintenant que nous sommes sortis de l'ère du tube cathodique (CRT), chaque écran moderne crée son image avec des grilles de pixels.	Теперь, когда мы вышли из возраста электронно-лучевой трубки (ЭЛТ), каждый современный дисплей создает свое изображение с сетками пикселей.
La technologie Apple va sortir de la fonction d'un iPhone à l'écran d'un système embarqué.	Технология Apple будет выводить функции телефонов iPhone на дисплей бортовой системы.
Il "a été utilisé pour sortir de l'argent de France, au moyen de sociétés écrans et de fausses factures avec la volonté d'échapper aux services antiblanchiment français", affirme Le Monde.	"Ее использовали для получения денег из Франции через подставные компании и поддельные счета, чтобы избежать внимания французских служб по борьбе с отмыванием средств", - отмечает издание.
Gorilles dans la brume (Gorillas in the Mist: The Story of Dian Fossey dans la version originale) est un film	«Гориллы в тумане: История Дайан Фосси» (англ. Gorillas in the Mist: The Story of Dian Fossey) -

américain, réalisé par Michael Apted, sorti sur les écrans en 1988.	кинофильм режиссёра Майкла Эптеда, вышедший на экраны в 1988 году.
La Salamandre (The Salamander) est un film anglais de Peter Zinner, sorti sur les écrans en 1981.	«Саламандра» (англ. The Salamander, итал. La salamandra) - фильм в жанре политический триллер режиссёра Петера Циннера, вышедший на экраны в 1981 году.
Le film n'est pas encore sorti sur les écrans, mais une bande-annonce est visible sur YouTube. Si ses images sidèrent, c'est aussi parce qu'elles sont d'une laideur invraisemblable.	Фильм еще не вышел в прокат, но на YouTube доступно рекламное видео, кадры которого также удивительны, как ошеломляюще безобразны.
Captain Marvel devrait sortir sur les écrans le 8 mars 2019.	Captain Marvel выйдет на экраны 8 марта 2019 года.
Mais Emily n'arrive pas à se le sortir de la tête.	Но Баби никак не может выйти у него из головы.
Et pourtant, elle n'arrivait pas à sortir de sa cachette.	Однако позже она не смогла просто выбраться из своего укрытия.
C'est pourtant Guillaume qui va aider Maxime à sortir de prison.	В это же время Мистик помогает Магнето сбежать из тюрьмы.
Essayez de trouver au moins deux façons de sortir de chaque pièce.	Попробуйте найти хотя бы два способа спасения из каждой комнаты.
Le bus à donc également la priorité pour sortir de son arrêt.	У автобусов также есть приоритет во время выезда с остановки.
Votre instinct vous donnera envie de sortir de là dès que possible.	Его инстинкт заставит его хотеть выбраться оттуда как можно скорее.
La communauté plus large peut aider à les sortir de cet isolement.	Более широкое сообщество может помочь вывести их из этой изоляции.
Mais vous pouvez faire un choix pour sortir de cette vieille pensée.	Но вы можете сделать выбор выбраться из этого старого мышления.
On se sent toujours vide quand on a tout sorti de soi.	Мы всегда чувствуем пустоту... когда мы излили все наружу.
La fille ne peut toujours pas sortir de l'état de choc.	Девочка до сих пор не может выйти из шокового состояния.
Ils veulent changer la société et sortir de leur vie de misère.	Они отчаянно пытаются изменить свою жизнь и вырваться из нищеты.
C'est une tradition dans ma famille au sortir de l'été.	В нашей семье уже стало традицией летом выезжать не море.
Il refuse de sortir de la maison et a abandonné tous ses amis.	Он решил уехать из города и бросить всех своих друзей.
Il y a des problèmes pour sortir de l'argent de Chine.	Некоторые компании имеют проблемы с выводом денег из Китая.
Mais un événement tragique va la pousser à sortir de chez elle.	Но однажды страшная катастрофа заставит её покинуть свой дом.
Très intuitif, il arrive facilement à se sortir de situations délicates.	Благодаря развитой интуиции он с легкостью выходит из критических ситуаций.
Il vient de sortir de prison et il a des affaires à régler.	Его освободили из тюрьмы и он стал заниматься бизнесом.
Car sans cela, vous ne pourrez sortir de la cabine automatique.	В противном случае вы просто не сможете выйти из кабинки.

Il sera alors plus difficile de sortir de la crise sans dommages.	Тогда останется неплохой шанс выйти из кризиса без потерь.
La plus part de ces gens ne sont jamais sorti de France.	Большая часть из них никогда не покидала пределов Франции.
Moins d'un an après, le meurtrier est déjà sorti de prison.	Менее чем за год до гибели исполнитель вышел из тюрьмы.
J'ai un schéma de son trajet pour sortir de la salle.	Я рассчитала его маршрут и скорость выхода из театра.
Je l'ai sorti de la cellule de Collins après la bagarre.	Я перевела его из камеры Коллинса после той драки.
Je devrais sortir de ma chambre et aller dans la zone de danger.	Это вынудит меня покинуть комнату и оказаться в опасной зоне.
On n'aura pas honte de le sortir de sa poche en société.	Такой портсигар не стыдно вынуть из кармана в обществе.
Il l'a sorti de son corps et a continué à prier.	Он вытащил её из своего тела и продолжил молиться.
On ne peut pas sortir de la crise avec une seule politique fiscale.	Кризис может быть преодолен только благодаря единой фискальной политике.
Il reste à noyer le rongeur ou à le sortir de la maison.	Остается утопить грызуна или вынести его за пределы дома.
Ces dernières années, de nombreux talents sont sortis de La Masia.	В последние годы немало талантов появляется именно из глубинки.
Alors Hector décide de sortir de sa vie et conduit illusionné de routine.	Поэтому Гектор решает вырваться из своей обманутой и рутинной жизни.
Demander à sa négligence collègue vous aider à sortir de la incommode situation.	Попросить своего нерадивого коллегу помочь выйти из неудобной ситуации.
J'ai déjà acheté assez de gardes pour te sortir de là.	Я уже купил достаточно охранников чтобы вытащить тебя отсюда.
Je passais en taxi et je l'ai vue sortir de l'hôtel.	Я проезжал на такси и увидел ее выходящей из отеля.
Même la naissance de son enfant ne peut la sortir de sa dépression.	Даже день рождения дочери не вывел ее из тяжелой депрессии.
Elle t'a aidée à sortir de Brakebills que pour se sauver.	Она помогла тебе выбраться из Брэйкбилс ради своего спасения.
Si tel est le cas, la France pourra sortir de la crise.	Только в этом случае Франция может справиться с кризисом .
Chaque couple doit trouver sa propre façon de sortir de cette situation.	Каждая пара может выработать свои собственные способы разрешения такой ситуации.
On dirait que nos gars l'auraient récemment sorti de l'eau.	Похоже наши ребята могли недавно вытащить это из воды.
J'ai choisi de désobéir à ces ordres et te sortir de là.	Я решила отступить от этого приказа и вытащить тебя.
Ce qui est exactement pourquoi il était déterminé à sortir de ce monde.	Именно поэтому он был полон решимости вырваться из того мира.
J'avais besoin de sortir de la ville, de prendre du recul.	Мне надо было уехать из города и сменить угол зрения.

Son instinct le conduira à vouloir sortir de là le plus vite possible.	Его инстинкт заставит его хотеть выбраться оттуда как можно скорее.
Si elle est acceptée, elle pourra sortir de prison à la mi-avril.	Благодаря помилованию она может выйти из тюрьмы в середине апреля.
Et ils peuvent être très mystérieux et sortir de quelque part très rapidement.	Они могут быть весьма загадочными и появляться ниоткуда очень быстро.
Cela peut être une stratégie étonnamment efficace pour sortir de la pensée négative.	Это может быть удивительно эффективная стратегия выхода из негативного мышления.
Nous venons de faire les premières démarches pour sortir de cette situation.	Уже видны первые правильные шаги по выходу из сложившейся ситуации.
On a eu du mal à sortir de notre moitié de terrain.	Мы никак не могли выйти со своей половины поля.
J'avais juste à sortir de la maison et partir avec eux.	Я должен был просто выйти из дома и отправиться с ними.
Tous les cimetières dans le monde vont sortir de leurs lits.	Каждое кладбище на планете Земля собирается выйти из берегов.
Pourtant vous m'avez sorti de chez moi contre ma volonté.	Тем не менее вы против моей воли вывезли меня из квартиры.
Impossible de passer d'une pièce à l'autre sans sortir de la chambre.	Значит можно перейти из одной комнаты в другую только через дверь.
J'ai un petit souci pour sortir de ce matelas gonflable.	Хорошо. Просто немного трудно встать с этого матраца.
Il n'est sorti de l'hôpital que depuis deux mois.	Он ведь вышел из лечебницы... всего пару месяцев назад.
Mais dans el feu, dieu permettra à certains de sortir de Babylone.	Однако День Господень заставит многих бежать из Вавилона в свои земли.
Vous devrez sortir de votre zone de confort et ce ne sera pas facile.	Вам придётся выходить из зоны комфорта и этого не следует бояться.
Aucun de nous ne demande à sortir de la zone euro.	Ни одна страна не хочет выходить из зоны евро.
Il est souvent bien difficile de sortir de ce cercle vicieux.	Из этого порочного круга часто бывает очень трудно выбраться.
Sortir de la zone de confort n'est facile pour personne.	А выходить лишний раз из зоны комфорта не хочется никому.
Osborn a pour ordres d'empêcher les Français de sortir de Méditerranée.	Осборну было приказано не выпускать французские суда из Средиземного моря.
Il vient de sortir de prison et il y retourne déjà.	Он только что вышел из тюрьмы и опять туда вернется.
Je suis sorti de prison, et elle m'a donné ce travail.	Я вышел из тюрьмы и она сразу доверила мне эту работу.
Cela lui avait permis de se sortir de situations périlleuses de nombreuses fois.	Именно она позволяла ему много раз выходить живым из опасных ситуаций.
Je n'aurais pas dû laisser Wells te faire sortir de l'hôpital.	Я никогда не должен был позволить Уэллса забрать тебя из больницы.
J'ai juste besoin de sortir de Brooklyn pour une nuit.	Я просто подумал выбраться из Бруклина на один вечер.
Quand tu es sorti de chez toi, elle était en haut avec Carlos.	После твоего ухода из дома она поднялась наверх с Карлосом.

Tu es sorti de la jungle dix minutes après le crash.	Ты выбежал из джунглей через десять минут после катастрофы.
J'ai une idée qui va nous sortir de cette situation.	У меня есть идея как нам выбраться из этого положения.
Une telle amitié a aidé Gomez à sortir de la dépression l'année dernière.	Такая крепкая дружба помогла Гомес выйти из депрессии в прошлом году.
La force n'est néanmoins jamais un moyen de sortir de ces difficultés.	Но сила никогда не являлась средством преодоления этих трудностей.
Vous pouvez sortir de chez vous le matin et ne jamais y rentrer.	Можно выйти утром из дома и никогда уже обратно не вернуться.
La jeune mère et sa fille sont sortis de l'hôpital ce week-end.	Молодую маму и ее дочь выписали из больницы на прошлых выходных.
Il était autorisé à sortir de chez lui quelques heures par jour.	Ему было разрешено покидать дом лишь на несколько часов в день.
José Arcadio n'osa plus sortir de chez lui pendant plusieurs jours.	Несколько дней Хосе Аркадио не осмеливался выходить из дому.
Une politique qui a fait sortir de la pauvreté des millions de citoyens chinois.	Именно такая экономика позволила вывести из бедности миллионы китайских граждан.
Un simple remplacement est souvent le seul moyen de sortir de cette situation.	Простая замена чаще всего является единственным выходом из сложившейся ситуации.
Les cours peuvent sortir de ce canal pendant une courte période.	Цены могут быть за пределами канала в течение короткого периода времени.
Maintenant, tu as une chance de sortir de tout ça.	И сейчас у тебя есть шанс отмыться от всего этого.
Nombre d'entre eux ne parviennent pas à sortir de ce cercle vicieux.	Большинству не удается найти выход из этого порочного круга.
Les quelques mots de la lettre ne me sont pas sortis de l'esprit.	Но те несколько фрагментов текста не выходили у меня из головы.
Des témoins ont vu un bon samaritain le sortir de la voiture.	Свидетели видели как добрый самаритянин вытащи его из машины.
Je devais donc sortir de la forêt et aller voir les gens.	Так что мне пришлось выйти из леса и пойти к людям.
J'essaie de la faire sortir de votre hôpital depuis deux jours.	Я уже два дня пытаюсь освободить её из под вашей опеки.
On doit trouver Hurley et Charlie, et sortir de cette jungle.	Мы должны найти Хёрли и Чарли и выбраться из этих джунглей.
C'était le seul moyen pour te sortir de cette pièce.	Только так я мог заставить тебя выйти из той комнаты.
Vous devez rester ici. Il n'y a pas à sortir de là.	Вы должны остаться тут... и не выходить отсюда.
Grâce à ces deux armes, il a réussi à sortir de plusieurs situations.	Благодаря такому оружию им удавалось выбираться из различных ситуаций.
Sortir de l'état aidera à prendre de l'eau douce ou du sucre.	Выйти из состояния поможет прием сладкой воды или сахара.
Erkin est sorti de prison et tente de revenir à son ancienne vie.	Эркин выходит из тюрьмы и пытается вернуться в свою прежнюю жизнь.

À peine sorti de prison, Chet Moran cherche une nouvelle vie.	Только что вышедший из тюрьмы Чет Моран стремится к новой жизни.
Seul un miracle lui permettra de sortir de ce cauchemar éveillé.	И только чудо может помочь им выбраться из этого кошмара...
Il vient de sortir de la chirurgie il ya quelques heures.	Он только что вышел из операции несколько часов назад.
Il vient juste de sortir de prison et il commence à reprendre sa vie.	Недавно он вышел из тюрьмы и теперь пытается наладить свою жизнь.
Il avait encore réussi à la faire sortir de sa coquille.	Однажды у нее даже получилось вытащить его из этой ямы.
Plusieurs de nos futurs grands leaders vont sûrement sortir de cette école.	Ведь многие будущие наши выпускники продолжат получать образование в этой школе.
Mais sortir de chez soi et rencontrer d'autres personnes est fondamental.	Но выбраться из тайги и вновь оказаться среди людей просто необходимо.
Cette méthode est efficace pour sortir de la dépendance à la nicotine.	Такой метод очень эффективен для избавления от никотиновой зависимости.
Ainsi, l'économie russe pourrait bien sortir de la stagnation.	Только тогда российская наука сможет выйти из состояния стагнации.
Son compagnon, Charlie Rowley, est sorti de l'hôpital.	Ее партнер Чарли Роули все еще находится в больнице.
L'avion est sorti de la piste et s'est brisé en trois morceaux.	Самолет съехал с посадочной полосы и развалился на три части.
Et après être sorti de la faim, vous vous sentirez joyeux et renouvelé.	А после выхода из голодания будете чувствовать себя бодрым и обновленным.
En hiver, on hésite souvent à sortir de chez soi.	Зимой зачастую нет никакого желания выходить из дома.
Regal décide de le sortir de prison par tous les moyens.	Конни решает вытащить его из тюрьмы во что бы то ни стало.
Brown essaye de sortir de l'immeuble avec Eric comme otage.	Браун пытается вывести Эрика из здания как заложника.
C'était une des rares occasions de sortir de la maison.	Ведь это была одна из немногих возможностей вырваться из села.
Pour l'album, j'essaie de sortir de mes influences.	В новой пластинке я пытаюсь избавиться от личностного влияния.
Nous avons désormais un plan pour sortir de la situation actuelle.	Теперь у нас есть план по выходу из сложившейся ситуации.
La plupart des habitants ne sont jamais sortis de leur village.	Большинство взрослых жителей никогда не уезжали из своей деревни.
Mais ceux-ci ne sont pas encore suffisants pour sortir de la liste noire.	И это пока не стало поводом для исключения их из черного списка.
Souvent l'hiver on a du mal à sortir de sa maison.	Зимой зачастую нет никакого желания выходить из дома.
Commotionné, l'automobiliste a pu sortir de son véhicule fortement endommagé.	Чудесным образом водитель смог самостоятельно выбраться из сильно поврежденного автомобиля.
Nantes n'a toujours pas trouvé la recette pour sortir de la crise.	Кейнсианство не имело рецептов для выхода из такого кризиса.

Ils ont pu le sortir de là à l'aide d'une corde.	Ее удалось вытащить из воды с помощью веревки.
Tous les pères ne peuvent pas facilement sortir de ce test.	Далеко не всем ясновидящим удается справиться с этим испытанием.
La plupart des habitants ne sont jamais sortis de leur village.	Многие деревенские женщины никогда не выходят за пределы своей деревни.
C'est pour ça que je dois me sortir de l'équation.	Вот почему я должен убрать себя из уравнения.
L'être humain doit donc, maintenant, sortir de son ignorance.	А посему человек должен избавиться от своего невежества.
Trois d'entre eux sont guéris et sortis de l'hôpital.	Трое из них уже выздоровели и их выписали из больницы.
Dans la nuit une unité ukrainienne a tenté de sortir de l'aéroport encerclé.	В очередной раз украинские войска совершили попытку прорыва из окруженного аэропорта.
Il a pu surmonter ses difficultés et sortir de la misère.	Она смогла преодолеть тяготы судьбы и вырваться из оков бедности.
Seule l'Armée est capable de nous sortir de cet état catastrophique.	И только он может вывести нас из этого печального состояния.
Beaucoup de villageois ne sont jamais vraiment sortis de leur village.	Большинство взрослых жителей никогда не уезжали из своей деревни.
Sans croissance, il est impossible de sortir de la crise.	А без развития экономики выйти из кризиса невозможно.
Pendant trois jours, ils ne sont pas sortis de l'église.	На протяжении нескольких дней они не покидали церковь.
Mais le secteur n'est pas encore sorti de la crise.	Но пока еще отрасль не оправилась от кризиса.
Tu veux sortir de cette rupture avec un peu de dignité.	Ты должна попробовать выйти из этой ситуации с достоинством.
Il l'a sorti de l'eau et lui a prodigué les premiers soins.	Он вытащил его из воды и оказал ему первую медицинскую помощь.
Tout a changé depuis qu'ils nous ont sortis de cette voiture.	Но всё это изменилось после того как нас вытащили из той машины.
J'ai dû sortir de ma voiture pour continuer à pied.	Мне пришлось оставить свою машину и идти пешком.
Je ne peux pas la faire sortir de ma vie complètement.	Я не мог полностью вычеркнуть её из своей жизни.
Il faut encore trouver un chemin pour sortir de cet endroit de fou.	Нам до сих пор нужно найти способ выбраться из этого чокнутого места.
Il faut sortir de chez soi et partir à leur recherche.	Вы должны выйти из дому и отправиться на поиски.
Je voulais me sortir de ma dépression pour refaire ma vie avec mon mari.	Я хотела избавиться от депрессии и вернуться к прежней жизни с мужем.
Dis à tes amis de sortir de l'ombre et de me rejoindre.	Скажи своим друзьям выйти из тени и присоединиться к нам.
Rien de bon ne peut sortir de nous deux sortant ensemble.	Ничего хорошего из наших тусовок сейчас не выйдет.
Beaucoup de villageois ne sont jamais vraiment sortis de leur village.	Многие деревенские женщины никогда не выходят за пределы своей деревни.

Le Brésil est sorti de la carte de la faim mondiale.	Недавно ФАО убрала Бразилию с мировой карты голода.
Une autre option pour sortir de l'attaque peut être le coma.	Другим вариантом выхода из приступа может стать кома.
Il est encore difficile de sortir de l'Afghanistan avec cette tête.	Из Афганистана даже выйти с этой самой головой пока затруднительно.
J'ai refusé... Elle me fit sortir de son bureau.	Я отказался тогда он выгнал меня из кабинета.
Les livres ne doivent en aucun cas sortir de la bibliothèque.	Из библиотеки ни в коем случае нельзя выносить книги.
Elle a aidé beaucoup de personnes à sortir de la drogue.	Мы помогли очень многим людям избавиться от наркомании.
Il a réussi à sortir de son groupe à chaque fois.	Они также удачно выходили из группы каждый раз.
Pour cela, il devait d'abord sortir de la prison.	Ему сначала для этого из тюрьмы нужно выйти.
L'animal ne peut en aucun cas sortir de sa cage dans la cabine.	Животное ни при каких условиях не может покидать клетку в течение полёта.
Ils ont pu sortir de l'hôpital et vivre une vie normale.	Выходила из больницы и продолжала жить обычной жизнью.
Tu peux la faire sortir de n'importe quel orifice du corps humain.	Ты можешь достать её из любого основного отверстия человеческого тела.
Vous êtes sorti de la crise des liquidités à ces prêts.	Вы вышли из кризиса наличности по этим кредитам.
Les deux occupants sont parvenus à sortir de la bâtisse à temps.	Только двум людям удалось вовремя выбраться из строения.
Le moment est venu de sortir de chez soi et profiter du bon temps.	Самое время выбраться из дома и насладиться хорошей погодой.
Marilyn elle-même va devoir sortir de cette enveloppe et me convaincre ici.	Мэрилин придется самой выскочить из этого конверта и зажечь здесь для меня.
J'ai l'ordre de vous sortir de là sain et sauf.	У меня чёткий приказ забрать Вас отсюда живым.
Je peux nous sortir de cette maison de six manières différentes.	Я могу вывести нас из того дома шестью разными способами.
Je n'ai jamais dit qu'il faut sortir de l'UE.	Я никогда не думал о необходимости выйти из ЕС.
Cette combinaison de touche clavier permet de sortir de l'éditeur.	То же самое сочетание клавиш позволяет выйти из редактора.
Toutes les personnes doivent entrer et sortir de Chine en même temps.	Вся группа должна въезжать в пределы Китая и выезжать оттуда одновременно.
Il sera de sortir de la gare et d'échapper aux créatures environnantes.	Ему предстоит выбраться из станции и спастись от окружающих тварей.
Ces personnes trouvent un moyen de sortir de toute situation et contrôlent tout.	Такие люди находят выход из любой ситуации и держат всё под контролем.
Pendant trois jours, ils ne sont pas sortis de l'église.	В течение трех суток верующие не покидали церковь.
Tous les pères ne peuvent pas facilement sortir de ce test.	Не каждый папаша легко выпутается из этого испытания.

Seulement, ils peuvent aider les gens à sortir de tout esclavage industriel.	Только они могут помочь людям навсегда выйти из промышленного рабства.
Nous devons sortir de cette situation au moyen d'un dialogue politique.	Я призываю к разрешению этой ситуации посредством политического диалога.
Sir Alex est sorti de l'hôpital et donne de ses nouvelles...	Теперь же сэр Алекс полностью выписан из больницы и возвращается домой.
Cette année je n'ai pas eu le temps de sortir de poissons.	В этом году еще не получалось выбраться порыбачить.
Elle sortit de la chambre, décider à sortir de cet endroit.	Сегодня вы оказались в его палате и решили сбежать из этого места.
Aucun d'entre vous n'a pu sortir de la salle.	Ни один из них не смог покинуть помещение.
Une des religieuses a pu sortir de l'église et à donner l'alerte.	Одной из монахинь удалось выйти из церкви и поднять тревогу.
Le sport est une excellente solution pour sortir de la dépression.	Спорт является отличной поддержкой для выхода из депрессии.
Octave le petit kangourou ne veut pas sortir de la poche de sa maman.	Малыш кенгуру еще совсем маленький и не хочет вылезать из маминой сумки.
Ça a permis à certains jeunes de se sortir de la pauvreté.	Что помогало многим молодым людям вырваться из нищеты.
Pour sortir de cette situation, plusieurs propositions ont été émises.	Для выхода из сложившейся ситуации был озвучен ряд предложений.
C'est pour cela que l'on veut sortir de l'UE.	Именно по этим причинам мы хотим покинуть Евросоюз.
Je ne sais pas comment me sortir de ce prêt.	Я не знаю как мне погасить эти кредиты.
Depuis, il est impossible de sortir de ce piège.	И с тех пор из этой ловушки выбраться никак не можем.
Rose a trente ans et vient de sortir de prison.	Нику тридцать лет и он только что вышел из тюрьмы.
Tout le monde peut entrer et sortir de la formation à tout moment.	Каждый может входить и выходить из школы в любое время.
C'est vrai que Senovilla vient de sortir de prison.	Сеновилья и правда только что вышел из тюрьмы.
Ils durent l'ouvrir pour le sortir de son ventre.	Им пришлось разрезать её и вытащить его из живота.
Pour sortir de la dépression, cela prend du temps.	И для того чтобы выйти из депрессии требуется время.
La plupart des gens sont ravis de sortir de prison.	Большинство людей бывают просто рады выйти из тюрьмы.
Essaie juste de le sortir de là pendant quelques heures.	Просто попытайся вытащить его отсюда на пару часов.
Certains patients ne peuvent même pas sortir de leur lit.	Некоторые пациенты просто не могут встать с кровати.
Et du jour au lendemain, on m'a sorti de prison sans explication.	В один из осенних дней меня без всякого объяснения выпустили из тюрьмы.
Le pays n'est toujours pas sorti de cette spirale.	Страна до сих пор не вышла из этого духовного шока.

Ou il risque de sortir de sa tombe et de me tuer dans mon sommeil.	Иначе мертвец может подняться из могилы и убить меня во сне.
A tout moment, il peut sortir de la boîte.	Но он может в любой момент с той клетки вырваться.
La Conférence doit tourner la page et sortir de l'immobilisme.	Конференции нужно преодолеть кризис и выбраться из дебрей.
On n'aurait pas dû la faire sortir de cellule.	Мы никогда не должны выпускать ее из камеры.
Il ne peut ni sortir de son lit, ni manger par lui-même.	Он не может встать с постели и питаться самостоятельно.
Le président américain a également menacé de sortir de l'Organisation mondiale du commerce.	Новый президент США также допускал выход страны из Всемирной торговой организации.
Mais je n'osais même pas sortir de ma chambre.	Мне было нельзя даже на шаг выйти из моей комнаты.
Ça pourrait être notre meilleure chance de sortir de là.	Это может быть самый лучший способ выбраться отсюда.
Les mots avaient du mal à sortir de sa gorge nouée.	Слова с трудом выходят из его сдавленного горла.
On doit sortir de la négativité autour de l'équipe.	Нужно снять весь этот негатив вокруг нашей команды.
Il existe un moyen plus pratique de sortir de cette situation.	Есть более эффективные пути выхода из подобной ситуации.
Et que nous avons fait beaucoup d'efforts pour sortir de cette situation.	Мы приложили немало усилий к поиску выхода из данной ситуации.
Je ne veux pas te sortir de la Ferme maintenant.	Я не хочу тебя отстранять от Фермы прямо сейчас.
Sortir de sa zone de confort n'est pas agréable.	Выходить из собственной зоны комфорта не очень приятно.
Au fil des années, le groupe a sorti de nombreux singles et albums.	За годы своего существования коллектив выпустил множество синглов и альбомов.
Et pourtant, il fit en sortir de l'ouïr.	Тем не менее в результате он вышел по УДО.
Elle tentait de se sortir de son problème d'alcool.	Он попытался избавиться от проблемы с помощью алкоголя.
Il lui sera très difficilement de se sortir de cette situation.	И теперь ему очень сложно будет выйти из этой ситуации.
Personne n'a de solution pour sortir de cette crise.	Никто не может найти пути выхода из этого кризиса.
J'ai demandé qu'on me laisse sortir de l'hôpital immédiatement.	В связи с этим прошу незамедлительно меня выписать из больницы.
Il va être difficile de la sortir de cet état.	И вывести ее из этого состояния будет трудно.
Le seul moyen de retrouver notre souveraineté est de sortir de l'Union Européenne.	Одной из возможностей вновь обрести суверенитет является выход республики из Европейского союза.
Dans quelques semaines nous allons la sortir de son coma artificiel.	Через полторы недели его должны вывести из состояния искусственной комы.
La meilleure façon de sortir de cette situation est l'utilisation d'outils spéciaux.	Лучшим выходом из такой ситуации является использование специальных средств.

Soeur Monica Joan ne veut pas sortir de sa chambre.	Сестра Моника Джоан не собирается выходить из комнаты.
Lui seul pourra vous aider et vous sortir de la dépression.	Только он поможет и вытащит вас из депрессивного состояния.
Ils ont totalement raison de ne pas sortir de la voiture.	Вы имеете полное право не выходить из транспортного средства.
Vous serez près des grandes autoroutes pour sortir de la ville.	Они будут располагаться на основных магистралях при выезде из города.
L'Italie est peut-être en train de sortir de la crise politique ce soir.	Украина уже на этой неделе может выйти из политического кризиса.
Peu après ce que je devais sortir de la ville.	Вскоре после этого я должен был пойти из города.
Donc je suis sorti de détention sept minutes plus tôt.	Так что меня освободили от задержания на семь минут раньше.
Un nouveau round de concertation visant à sortir de la crise a débuté mardi.	Очередной раунд консультаций по мирному выходу из кризиса начался в пятницу.
Après les épillets ne peuvent plus sortir de la terre grâce aux écailles.	После колосок уже не может выйти из земли благодаря чешуйкам.
Seulement si tu veux entrer ou sortir de la voiture.	Только если ты хочешь сесть или выйти из машины.
Voici mon badge pour entrer et sortir de l'hôpital.	Вот мой пропуск для входа и выхода из больницы.
Pas gentiment, il me fit sortir de ma prison.	Не совершенно напрасно же он меня выпустил из тюрьмы.
Il faut sortir de la ville, éviter la police.	Нам надо выбраться из города и избегать полиции.
Il a peine à entrer et sortir de cette maisonnette.	Он с трудом влезает и вылезает из кукольного домика.
Notre héros commence à sortir de son humilité et à jouer un rôle actif.	Наш герой начинает выходить из своей удрученности и играть активную роль.
La fumée devrait se dissiper rapidement et sortir de la cave.	Дым должен быстро рассеиваться и вытягиваться из подвала.
Cette semaine, nous sommes appelés à sortir de nous-mêmes.	На этой неделе нас призывают выйти за границы самих себя.
Je voulais sortir de ce bureau le plus vite possible.	Мне хотелось как можно быстрее покинуть этот кабинет.
Vu qu'elle ne pouvait pas sortir de son corps.	Потому что он не может выйти из его тела.
Il peut s'agir simplement de sortir de chez soi.	Это может быть просто вопрос выхода из дома.
Certains phobiques refusent de sortir de chez eux ce jour là...	Люди с такой фобией часто отказываются покидать свои дома в этот день.
Le livre était sorti de l'imprimerie le mois précédent.	Тираж книги был изъят из типографии в прошлом году.
Il faut essayer de sortir de l'eau à ce moment-là.	В это время нужно попробовать выйти из воды.
Il m'a demandé de te sortir de ma vie.	Он просил меня выкинуть тебя из своей жизни.
On doit juste trouver Mabel et la sortir de là.	Нам только нужно найти Мейбл и вытащить её отсюда.
On va tous vous sortir de là sains et saufs.	Мы выведем вас отсюда в целости и сохранности.

Parce que je m'emballe et je ne peux sortir de ça.	Потому что я зациклился и не могу остановиться.
Il était interdit de sortir de la ville sans autorisation spéciale.	Молодым людям запрещено покидать город без специального разрешения.
De quoi inciter les gens à sortir de chez eux.	При этом людей просят не выходить из своих домов.
On ne peut pas les sortir de leur... individualisme à outrance.	Невозможно их вывести из их... индивидуализма в крайности.
Je ne peux pas le laisser sortir de ma vie.	Я не могу его выбросить из своей жизни.
Les autres devront limiter leur ambition ou sortir de ce marché d'ici trois ans.	Остальным придется умерить амбиции или уйти с рынка в ближайшие три года.
Onze mois plus tard, nous étions sortis de nos dettes.	Через одиннадцать месяцев мы полностью выбрались из долгов.
Je voulais juste sortir de l'Angleterre familier et Oxford.	Я просто хотела оторваться от привычной Англии и Оксфорда.
En particulier, un nouveau corps est sorti de France.	В частности из Франции был выписан новый орган.
Tu peux aider DeLuca à la sortir de cette planche.	Ты можешь помочь ДеЛуке убрать её с этой доски.
Et demain je vais aller la sortir de cet endroit.	А завтра я собираюсь вытащить ее из этого места.
Se concentrant sur les façons de se sortir de la dépression.	Группа была ориентирована на поиск способов справиться с депрессией.
Tu peux rester silencieuse et me laisser te sortir de là.	Можешь помолчать и дать мне вытащить тебя отсюда.
Alors que la capitale Ashgabat semble sortir de l'irréel.	В то время как столица Ашхабад кажется из нереальных.
L'inclusion financière pourrait leur donner une réelle chance de sortir de la pauvreté.	Увеличение доступности финансовых услуг может дать им реальный шанс вырваться из нищеты.
Ce phénomène pour les individus est le seul moyen de sortir de cette situation.	Данное явления для отдельных лиц является единственным выходом из сложившегося положения.
Durant le vol l'animal n'est pas autorisé à sortir de sa cage.	Во время полёта животное запрещается вынимать из клетки.
Les conseils ci-dessus devraient vous aider à sortir de la coquille de la timidité.	Приведенные выше советы должны помочь вам выйти из оболочки застенчивости.
Aussi, pensez à sortir de la galerie dans la rue.	Также обязательно продумайте выход из галереи на улицу.
Vous pouvez déjà empêcher quelqu'un de sortir de prison.	Вы можете попытаться помочь людям выйти из тюрьмы.
J'ai la force de me sortir de toute situation.	У меня есть сила выйти из любой ситуации.
Quelques jours plus tard, il était complètement guéri et sorti de l'hôpital.	Несколько дней спустя он полностью выздоровел и был выписан из больницы.
C'est-à-dire leur donner les outils psychologiques pour sortir de l'impasse.	То есть предоставить им психологические инструменты для выхода из тупика.
Huit fois par an, le corps du lama Itigilov est sorti de son mausolée.	Восемь раз в год тело ламы Итигэлова выносят из его мавзолея.

C'est la liberté de sortir de ce sentiment très limité de l'être.	Вот в чём свобода выхода из этого очень ограниченного ощущения бытия.
Et même les personnes proches sont incapables de les sortir de cet état.	И даже близкие люди неспособны их вывести из этого состояния.
Tôt ou tard le yogi doit sortir de son samadhi.	Рано или поздно йогин должен выйти из такого самадхи.
Déjà rare sont ceux et celles qui arrivent à sortir de ce cercle vicieux.	Только редким счастливчикам удается вырваться из этого порочного круга...
Très difficile d'entrer et de sortir de la baignoire.	Особенно трудно спуститься в ванну и выбраться из нее.
Celui-ci est maintenant sorti de prison et s'est refait une vie.	Сейчас он вышел из тюрьмы и строит свою жизнь заново.
Sortir de la crise en se souciant des plus pauvres.	Выйти из кризиса можно за счет самых бедных.
Faites-vous une faveur, et vous sortir de cette situation.	Сделайте себе одолжение и избавьтесь от таких отношений.
On ne peut sortir de ce cercle vicieux sans l'aide des pays riches.	Разорвать этот порочный круг без помощи государства невозможно.
Il y a des pistes pour sortir de ces impasses.	Но ведь есть пути выхода из этих тупиков.
Il fallait donc le sortir de cet état d'abord.	Поэтому сначала нужно вывести его из этого состояния.
Ensemble ils allaient réussir à se sortir de ce cauchemar.	В троем они будут пытаться выбраться из этого кошмара.
Il était interdit de sortir de la ville sans autorisation spéciale.	Отлучаться в город без специального разрешения не полагалось.
Ils pourraient se sortir de ce bourbier la tête haute.	Могли бы выйти из этой истории с высоко поднятой головой.
Je n'arrive pas à le sortir de ma vie.	Я не могу его выбросить из своей жизни.
La Chine peine à se sortir de sa crise boursière.	Китай должен был пережить эту фазу биржевого кризиса.
Il est interdit de sortir de sa voiture et de nourrir les animaux.	Категорично запрещено покидать машину и кормить диких зверей.
Celle-ci vous aidera à vous sortir de cette impasse financière.	Которые помогут тебе вырваться из этой финансовой дыры.
Ne sachant comment se sortir de cette situation, il est venu nous voir.	И в надежде найти выход из сложившейся ситуации она пришла к нам.
Je n'arrive même pas à sortir de ma cour.	Я даже не могу просто выехать из двора.
C'est pratique pour bien voir son look avant de sortir de la maison.	В него весьма удобно разглядывать свой внешний вид перед выходом из дома.
Après plusieurs semaines de soins lourds, ils avaient pu sortir de l'hôpital.	После нескольких недель интенсивного лечения их выписали из госпиталя.
Sortir de ce cercle vicieux n'est pas chose aisée.	Вырваться из этого порочного круга не очень просто.
Tout changement implique de sortir de sa zone de confort.	Изменения всегда связаны с выходом из своей зоны комфорта.

Il se gara et laissa Alice sortir de la voiture.	Он постучал и попросил Илью выйти из машины.
Aidez votre enfant à sortir de sa zone de confort.	Поощряйте вашего ребенка выходить из зоны комфорта.
Depuis deux semaines, il ne peut sortir de chez lui ni recevoir aucune visite.	В течение двух недель ему не разрешали покидать свой дом или принимать гостей.
Je voulais sortir de ce cauchemar au plus vite...	Я хочу как можно скорее забыть о том кошмаре...
Les deux pays tentent de sortir de l'impasse de leur conflit commercial.	Обе страны стремятся выйти из тупика в торговых переговорах.
Il peut aussi sortir de son rôle et devenir une personne.	Он может выйти из этой роли и стать человеком.
Des mesures appropriées doivent par conséquent être prises pour sortir de cette impasse.	Поэтому для выхода из этого тупика необходимо принять надлежащие меры.
La priorité est d'abord d'aider la patiente à sortir de la dépendance physique.	Первым делом требуется помочь пациенту в преодолении физической зависимости.
Tu aurais mettre 'em sortir de leur misère.	Вам стоило бы избавить их от страданий.
On doit trouver comment sortir de cette grotte et aller de l'avant.	Нам нужно найти выход из этой части и продвигаться дальше.
Alors tu dois juste te le sortir de la tête.	Поэтому ты должна выбросить его из головы.
Lentement elle commence à se sortir de sa torpeur.	Постепенно она начинает выходить из своей скорлупы.
Deux gars sont sortis de leur voiture, armés.	В другой машине было двое парней с оружием.
Un jour, l'un d'entre eux a réussi à sortir de ses chaînes.	И вот однажды одному из них удается освободиться от цепей.
Ils sont sortis de leur voiture et ont pris des photos.	Потом они вышли из своих машин и фотографировали нас.
J'ai rarement eu l'occasion de sortir de la ville.	Крайне редко мне удавалось выбраться за город.
Pour lui, il convient de sortir de la monoculture.	Но для этого надо его освободить от монокультуры.
Sortir de cet enfer ne va pas être facile.	Но вырваться из этого Ада будет не так просто.
Nous, ne voulons pas sortir de l'UE.	Однако мы не хотим выходить из ЕС.
Puis. des soldats qui nous ordonnaient de sortir de nos maisons.	Пришли военные и сказали нам убираться из наших домов.
Je sortis de la chambre avec un mélange d'anticipation et d'appréhension.	Я вошла в зал со смешанным чувством предвкушения и тревоги.
Bo, je dois te faire sortir de là.	Бо... Я должен увести тебя отсюда.
Il faudra tout d'abord sortir de la prison.	Но для начала надо выбраться из тюрьмы.
Ils ne souhaitent pas sortir de leur petit nid.	Им не хотелось покидать свои насиженные гнезда.
Ça m'est tout simplement sorti de la tête.	У меня это просто вылетело из головы.
Les premières semaines de Juillet ont pour but de sortir de notre coquille énergétique.	Первые недели месяца полностью связаны с выходом из собственной энергетической скорлупы.
Il faut trouver un autre moyen de sortir de la ville.	Вам необходимо найти способ выбраться из

	города.
J'aide les gens à sortir de chez eux.	Я просто помогаю людям покинуть их дома.
Il faut absolument sortir de cette zone de confort pour atteindre l'indépendance financière.	Необходимо выходить из собственной зоны комфорта и двигаться к своей финансовой независимости.
Difficile donc de sortir de l'ombre du Maestro.	Очень сложно будет выйти из тени настоящего мастера.
Ça aurait aussi pu vous sortir de l'esprit.	Это тоже могло вылететь у вас из головы.
Mais essayons de sortir de cette situation désagréable avec le moins de pertes.	Это поможет выйти из неприятной ситуации с наименьшими потерями.
Je n'arrive toujours pas à sortir de ma tête l'horreur d'hier soir.	Я до сих пор не могу выкинуть из головы весь ужас прошлой ночи.
Voilà comment je me suis sorti de ce moment embarrassant.	И таким образом я вышла из этого неловкого положения.
Et puis il est juste sorti de la pièce...	А потом он просто вышел из комнаты...
Vous ne le ferez jamais sortir de cette façon.	И никогда таким способом не сможете выйти из него.
Ils sont sortis de la salle au moment du vote.	Они покинули зал заседаний в момент голосования.
Dans un premier temps, il faut sortir de cette zone dangereuse.	В первую очередь нам нужно выбраться из опасной зоны.
Ils doivent sortir de la maison ou de l'appartement.	Поэтому им придётся покинуть дом или квартиру.
Comme un poisson sorti de l'eau, il peine à respirer.	Как рыбу из воды достают и ей тяжело дышать.
La France va aussi sortir de la zone Euro.	Она также планирует вывести Францию из еврозоны.
La Serbie va sortir de la Première Guerre mondiale très affaiblie et épuisée.	Наша страна вышла из Первой мировой и гражданской войн безмерно усталой и изможденной.
Aucun d'eux n'était sorti de la maison.	До этого никто из них не убегал из дома.
Ça aide beaucoup de personnes à sortir de leur isolement social.	Многим семьям это помогает преодолеть социальную изоляцию.
Je sortis de chez moi et je filai en direction du centre commercial.	С самого утра я вышла из дома и направилась в сторону торгового центра.
Ensuite, on n'est pas sortis de toute la journée.	А потом и вовсе на целый день не вышел.
Les enfants réussirent à le sortir de l'eau glacée.	Молодые люди смогли выбраться из ледяной воды.
Il venait de sortir de l'hôpital ce week-end.	Он выписался из госпиталя в эти выходные.
La première impression une fois l'appareil sorti de la boite est très bonne.	Первые впечатления после удаления оборудования из коробки положительные.
Je pris ma cape et sortis de la tente.	Я взял кастрюлю и вышел из палатки.
Mais elle refuse et essaye de sortir de la pièce.	Но она отказалась и пыталась покинуть помещение.

Dans ce cas, le seul moyen de sortir de cette situation sera l'opération.	В этом случае единственно правильным выходом из сложившейся ситуации станет операция.
Ouvrez ensuite la porte pour sortir de l'entrepôt.	После этого открывайте дверь рядом и уходите со склада.
Sa femme ne parvenait pas à le sortir de cet état.	Ее молодой человек никак не мог вывести ее из этого состояния.
On n'a pas envie de sortir de cette coupe.	Эту кружку не захочется выпускать из рук.
Vous saurez vous sortir de toutes les situations épineuses.	Вы научитесь выходить из любых сложных ситуаций успешно.
Essayez de ne pas sortir de chez vous sauf urgence.	Постарайтесь не выходить из дома без особой надобности.
Aidez-le à sortir de l'ornière des mauvaises habitudes.	Попробуйте вытянуть его из трясины вредных привычек.
Il est clair que Merah ne devait pas sortir de cet appartement vivant.	Очевидно Мера никогда не должен был выйти из квартиры живым.
Dans certaines missions, vous pouvez sortir de votre véhicule et vous déplacer à pied.	В некоторых местах вы можете и выйти из своего транспорта и походить пешком.
Il te suffit de sortir de chez toi et de regarder le ciel.	Вы можете выйти из дома и посмотреть на небо.
Ils devaient à tout prix sortir de cet endroit.	Им надо выбраться из этого места любой ценой.
Je sortis de mon lit et ouvris les rideaux.	Я вылез из постели и раздвинул занавески.
Je ne suis pas encore sorti de cette querelle.	Я до сих пор еще не отошла от этого волнения.
Je vais sortir de votre vie à travers la fenêtre Dans la nuit.	А я исчезну из твоей жизни через окно прямо в ночь.
Et c'est elle qui m'a sorti de là.	И вот как она вытащила меня оттуда.
Rien de bizarre n'est sorti de mon corps hier soir.	Прошлой ночью из моего организма не вышло почти ничего странного.
Un passager a été incapable de sortir de l'appareil et s'est noyé.	Один из военнослужащих не смог выбраться из боевой машины и утонул.
Personne ne doit entrer ou sortir de ces rues.	Больше никто не входит и не выходит из улицы.
Il est sorti de l'accident, comme cela.	Вышел из этого инцидента вот таким образом.
Tu devrais me remercier de t'avoir sorti de ta solitude et de ton isolement.	Ты должен благодарить меня за твое освобождения от одиночества и изоляции.
Je cherche un moyen de te sortir de là.	Я пытаюсь найти способ попасть в дом.
Ils l'ont ensuite sorti de l'eau et ramené sur la rive.	Он вытащил ее из воды и доставил на берег.
Ils nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas sortir de la ville.	Они сказали что не могут выйти за пределы города.
Ils ont dû me sortir de la neige avec des scies.	Им пришлось вырезать меня из снега ножницами.
Adam et toi devez sortir de là tout de suite.	Тебе и Адаму нужно уезжать прямо сейчас.
Même vous, ne pourrez nous sortir de là.	Даже ты не сможешь вытащить нас отсюда.
Il faut d'abord sortir de ce cercle vicieux.	Прежде всего надо выйти из этого порочного круга.

Je ne peux pas le sortir de ma tête.	Я не могу выкинуть это из головы.
Je veux sortir de là et changer le monde.	Я хочу вырваться оттуда и изменить мир.
Pepper m'a sorti de la maison pour courir.	Пэппер вытащил меня из дома на пробежку.
Il est donc impératif de chercher à sortir de cette impasse.	Совершенно необходимо отыскать выход из этого тупика.
Ça te permet de le sortir de la boîte.	Это даст вам повод достать его из коробки.
Mais sortir de Chine n'est pas si facile.	Но попасть в Китай не так уж и легко.
Mon père a dû me faire sortir de prison.	Моему отцу пришлось вызволять меня из тюрьмы.
Le pauvre gars essayait de se sortir de là.	А этот бедолага просто пытался убраться с дороги.
On va te sortir de là puis voler l'urne...	Мы освободим тебя отсюда и вернем урну...
J'ai besoin de sortir de cette robe et de commander une pizza.	Мне нужно избавиться от этого платья и заказать пиццу.
C'est alors que vous pourrez tenter de sortir de votre corps physique.	После этого вы сможете выйти из своего физического тела.
Vous allez devoir sortir de la salle et revenir pour la prochaine séance.	Вам нужно освободить зал и вернуться на следующий сеанс.
Je ne vous laisserai pas sortir de ma vie.	Я не позволю тебе уйти из моей жизни.
Tu m'as sorti de cette vie, Ginny.	Ты спасла меня от прошлой жизни Джинни.
Il est sorti de l'avion avec les mains levées.	Из самолёта люди выходили с поднятыми руками.
Il est sorti de nos vies depuis le divorce.	Он исчез из нашей жизни прямо после развода.
Je suis fou de toi et j'arrive pas à te sortir de ma tête.	Я схожу по тебе с ума и не могу выкинуть тебя из головы.
Il faut vite la sortir de cette situation dangereuse.	Надо было срочно выводить ее из этого опасного состояния.
Les hommes, eux, ne peuvent pas sortir de leur cachette.	Люди самостоятельно не могут выбраться из своих укрытий.
Ce fait ne doit pas sortir de cette pièce.	Данный факт не должен выйти за эти стены.
Sorti de Iron Heights il y a deux mois.	Вышел из Айрон Хайтс два месяца назад.
Mais je ne pouvais la sortir de mes pensées.	Но я не мог выкинуть её из своей головы.
Ensuite je veux que vous soyez sorti de mon agent.	По истечении срока вы покините моего агента.
Il lui faudra donc plus de temps pour sortir de l'ombre de la Terre.	Поэтому ей понадобится большее время для прохождения тени Земли.
N'essayez pas de le sortir de sa cachette.	Не пытайтесь удалить его из своего укрытия.
Son rêve le plus grand est de sortir de prison.	Его главной мечтой является побег из тюрьмы.
Je viens de sortir de cette tranche d'âge.	Я уже вышел из этой возрастной категории.
Nous mettons donc tout en œuvre avec nos partenaires européens pour sortir de cette crise.	И мы обговорили с нашими европейскими партнерами пути выхода из этого кризиса.

Je me force à sortir de chez moi le week-end.	В выходные заставляю себя выйти из дома.
Le conducteur a refusé un long moment de sortir de sa voiture.	Водитель долгое время отказывался выходить из автомобиля.
Je n'ai pas pu sortir de ce cauchemar...	А я не мог справиться с этим кошмаром...
Nous commençons juste maintenant à sortir de cette phase.	Сегодня мы только начинаем выходить из этой фазы.
Ceux-ci ne peuvent être sortis de prison qu'avec l'autorité écrite d'un procureur.	Заключенные могут переводиться из тюрем лишь с письменной санкции прокурора.
La seule façon de sortir de l'impasse était de commencer à écrire en anglais.	Для Набокова единственным выходом было начать писать на английском.
Ils sont tous sortis de l'hôpital ce mercredi.	В среду все они были выписаны из больницы.
Les enfants ne veulent pas sortir de la piscine.	Дети просто не хотели вылезать из бассейна.
Tu ne peux pas sortir de l'hôpital maintenant.	Вы не можете забрать женщину сейчас из больницы.
Mais il était sorti de la zone de silence.	Но мне хотелось выйти из зоны тишины.
Mais un moyen de sortir de cette situation a été trouvé assez rapidement.	Однако выход из данной ситуации довольно быстро был найден.
On doit te faire sortir de cet endroit affreux.	Нужно увезти тебя из этого ужасного места.
Le préfet et le gouvernement ne font rien pour sortir de cette situation.	Президент и Правительство страны не имеют решений по выходу из этой ситуации.
Les enfants sont sortis de l'école dans des états psychologiques lamentables.	Детишки приходят в школу уже в плачевном психологическом состоянии.
Il est interdit d'entrer ou sortir de Kaidan.	Запрещен въезд и выезд из района Каркамыш.
Mon entreprise elle aussi, doit sortir de la crise.	Также он должен вытащить компанию из кризиса.
Ce type de manucure probablement jamais sortir de la mode.	Данный вид маникюра наверняка никогда не выйдет из моды.
Vous et moi les deux peuvent sortir de ceci.	Мы с тобой оба можем выбраться из этого.
Jeff Collins est sorti de l'hôpital ce matin.	Джеффа Коллинса выписали из больницы сегодня утром.
Nous devons juste le laisser se sortir de là.	Пы просто должны позволить ему сделать это.
Vous devez trouver un moyen de sortir de ce monde.	Вам предстоит отыскать выход из этого мира.
Eric Dunn est sorti de prison et braque des banques de nouveau.	Эрик Данн вышел из тюрьмы и снова грабит банки.
Mais il est très facile de sortir de ma place.	Извлечь его со своего места довольно легко.
Les politiques universelles bien conçues pourraient aider à sortir de l'impasse.	Хорошо спроектированная универсальная политика может помочь выйти из тупика.
Je ai décidé ce jour-là de sortir de ce fauteuil et revenir à la vie.	В тот день я решил выбраться из этого кресла и вернуться к жизни.
Le matin même, elle se vit sortir de la maison.	Лишь утром женщина осмелилась выйти из дома.
Une nouvelle étape est sorti de la construction du pont de Crimée.	В строительстве Крымского моста начался очередной масштабный этап.

Comme vous n'allez pas pouvoir sortir de celui-ci.	Также как и ты не сможешь выбраться из этого.
Je ne peux pas le sortir de ma tête.	Я не могу выбросить его из головы.
Rencontrer Jenna m'a fait sortir de cet état.	Встреча с Дженной вытащила меня из этого состояния.
Nous ne sommes pas encore sortis de votre territoire.	Мы еще не пересекли безопасно вашу территорию.
Je n'ai pas de recette pour sortir de la crise financière.	Он не даёт рецептов выхода из экономического кризиса.
Je cherche un moyen de te sortir de là.	Я все еще ищу способ забраться в этот дом.
Vous pouvez également essayer de sortir de l'équilibre.	Также можно попытаться вывести его из равновесия.
On peut vous aider, vous et Daniela à sortir de la rue.	Мы можем помочь тебе и Даниеле убраться с улиц.
Je ne peux même pas sortir de cette île.	Я не могу даже выбраться с этого острова.
Les autorités seront là dans quelques heures pour te sortir de là.	Полиция прибудет сюда через пару часов и выкопает тебя.
C'est du bon qui doit sortir de cet argent.	Много хорошего можно сделать на эти деньги.
Gibbs, j'étais juste en chemin pour te faire sortir de prison.	Гиббс. А я как раз шёл вытаскивать тебя из тюрьмы.
Des dizaines de milliers d'enfants allaient sortir de la pauvreté.	Целые города детей должны были быть спасены от бедности.
Trois scénarios pour sortir de la crise en Ukraine.	Есть три сценария разрешения ситуации на Украине.
Il est nécessaire de le sortir de la rue.	Теперь мы должны убрать его с улицы.
Et là on pourra tous les deux sortir de là.	И потом мы обе сможем выбраться отсюда.
Je devais te sortir de ta zone de confort.	Нужно было тебя выдернуть из твоей уютной жизни.
Elle voulait te tuer après être sorti de stase.	Она хотела убить тебя после выхода из анабиоза.
Cela peut réduire la probabilité de sortir de la vie à plusieurs reprises.	Это может снизить вероятность ухода из жизни во много раз.
Nous allons les faire sortir de notre pays ou les incarcérer.	Мы изгоним их из нашей страны или посадим в тюрьму.
Rien de positif n'est jamais sorti de la discrimination positive.	Из позитивной дискриминации ничего положительного никогда не получалось.
Sortir de la voiture dimanche va certainement être très dur.	Покидать машину в воскресенье мне будет очень тяжело.
Tout en exhortant les habitants à ne pas sortir de leurs maisons.	При этом людей просят не выходить из своих домов.
Mais Mikhail Karlovich est sorti de cette situation avec honneur.	Но Михаил Карлович с честью вышел из создавшегося положения.
Les développeurs de nouveau réussi à sortir de la narration sur un niveau unique.	Разработчикам снова удалось вывести повествование на уникальный уровень.
Elle embrassait Lise et voulait sortir de la chambre.	Она поцеловала Лизу и хотела выйти из комнаты.

Comment sortir de Sotchi en Abkhazie pour différents modes de transport.	Как добраться из Сочи в Абхазию на разных видах транспорта.
Il faut sortir de la rentabilité et aller vers l'authentique.	Следует уходить от рентабельности и двигаться к подлинности.
Après un certain temps, elle m'aida à sortir de la baignoire.	Через некоторое время она помогла мне выйти из ванны.
Elle a réussi à relancer l'usine et faire sortir de la crise.	Она смогла возродить завод и вывести его из кризиса.
Slovénie et Macédoine parlent de sortir de l'UE.	Также Болгария и Молдавия говорят о выходе из ЕС.
Mon père est sorti de la clinique jeudi dernier.	Поэтессу выписали из клиники в минувший четверг.
Ses amis l'ont aidé à sortir de l'eau.	Его товарищи помогли ему выбраться из водоема.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 23415. Exacts: 0. Temps écoulé: 136 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.